

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

12 DECEMBER 1962.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 14 juli 1959 tot vaststelling van gelijkwaardigheden tussen de getuigschriften van secundaire, post-secundaire en hogere studiën en de academische graden verleend in België, in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi.

VERSLAG

NAMENS DE
COMMISSIE VOOR DE NATIONALE OPVOEDING
EN DE CULTUUR ⁽¹⁾, UITGEBRACHT
DOOR DE HEER BERGHMANS.

DAMES EN HEREN,

Het hierboven genoemde wetsontwerp n° 214/1 gaf geen aanleiding tot een lange discussie in uwe Commissie.

Het werd gewijzigd ingevolge de amendementen die door de Regering werden ingediend (*Stuk* n° 214/2) en die wij hierna als tekst van de Commissie afdrukken.

De Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur lichtte de grote lijnen van het ontwerp als volgt toe :

Het eerste doel van het ontwerp is, ondanks de ontstentenis van bepaalde bij de vroegere koloniale wetgeving

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Harmel.

A. — Leden : de heer Berghmans, Mevr. Craeybeckx-Orij, de heren De Rijck, Eneman, Harmel, Otte, Peeters (L.), Servais, Mevr. Van Daele-Huys, de heren Verroken, Wirix. — Anseele, Bracops, Collard (L.), Cudell, Dejardin, Denis, Mevr. Groesser-Schroyens, de heren Huysmans, Vanthilt, Vercauteren. — Destenay, Grootjans.

B. — Plaatsvervangers : Meij. Devos (G.), de heren Devos (R.), Loos, Smedts, Tanghe, Mevr. Verlact-Gevaert. — De heren Deconinck (J.), Grégoire, Harmegnies, Hurez, Lacroix. — Vanderpoorten.

Zie :

214 (1961-1962) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

12 DÉCEMBRE 1962.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 14 juillet 1959 établissant des équivalences entre les certificats d'études secondaires, post-secondaires et supérieures, et les grades académiques délivrés en Belgique, au Congo belge et au Ruanda-Urundi.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DE L'EDUCATION NATIONALE
ET DE LA CULTURE ⁽¹⁾,
PAR M. BERGHMANS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Ce projet de loi (n° 214/1) n'a pas donné lieu à un long débat en Commission.

Il a été modifié par les amendements présentés par le Gouvernement (*Doc.* n° 214/2), que nous reproduisons ci-après comme texte de la Commission.

Le Ministre de l'Education Nationale et de la Culture a précisé de la manière suivante les données essentielles du projet :

Le premier objectif du projet est d'assurer — malgré l'absence de certaines conditions formelles imposées par

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Harmel.

A. — Membres : M. Berghmans, M^{me} Craeybeckx-Orij, MM. De Rijck, Eneman, Harmel, Otte, Peeters (L.), Servais, M^{me} Van Daele-Huys, MM. Verroken, Wirix. — Anseele, Bracops, Collard (L.), Cudell, Dejardin, Denis, M^{me} Groesser-Schroyens, MM. Huysmans, Vanthilt, Vercauteren. — Destenay, Grootjans.

B. — Suppléants : M^{lle} Devos (G.), MM. Devos (R.), Loos, Smedts, Tanghe, M^{me} Verlact-Gevaert. — MM. Deconinck (J.), Grégoire, Harmegnies, Hurez, Lacroix. — Vanderpoorten.

Voir :

214 (1961-1962) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendements.

opgelegde vormvoorwaarden, de gelijkwaardigheid te verzekeren van de diploma's en getuigschriften die vanaf het academiejaar 1958-1959 in Congo en in Ruanda-Urundi zijn afgeleverd.

Het tweede doel was, de toestand te regelen van de studenten, die aldaar universitaire studies waren begonnen, maar die, naar men vreesde, ingevolge de omstandigheden in de onmogelijkheid zouden kunnen geweest zijn de diploma's en getuigschriften van volbrachte studies te bekomen, die door de examencommissies moeten worden afgeleverd en dus door de leden van die Commissies moeten worden ondertekend. Deze vrees is echter ongegrond gebleken zodat de bedoelde studenten hun studies aan de Belgische universiteiten normaal kunnen voortzetten en beëindigen.

De Regering stelt dan ook, bij amendement voor, het desbetreffende lid van artikel 2 weg te laten.

Vermelden wij nog dat de wijziging op het eerste artikel enkel van vormelijke aard is.

De artikelen en het gehele ontwerp, zoals het hierna in door de Commissie aangenomen tekst is afgedrukt, zijn eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
K. BERGHMANS.

De Voorzitter,
P. HARMEL.

l'ancienne législation coloniale — l'équivalence des diplômes et certificats délivrés au Congo et au Ruanda-Urundi à partir de l'année académique 1958-1959.

Le second objectif était de régulariser la situation des étudiants qui avaient commencé leurs études universitaires dans ces territoires et qui, comme il était à craindre, auraient pu se trouver dans l'impossibilité d'obtenir les diplômes et certificats d'études accomplies, à délivrer par les jurys d'examen et à signer dès lors par les membres de ceux-ci. Toutefois, cette crainte s'est révélée non fondée, de sorte que ces étudiants peuvent normalement poursuivre et terminer leurs études dans des universités belges.

En conséquence, le Gouvernement propose, par voie d'amendement, de supprimer cet alinéa de l'article 2.

Signalons encore que la modification à l'article premier est d'ordre purement formel.

Les articles et le projet dans son ensemble, tel qu'il est reproduit ci-après comme texte adopté par la Commission, sont adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
K. BERGHMANS.

Le Président,
P. HARMEL.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Eerste artikel.

De woorden « in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi » die voorkomen in de eerste zes artikelen van de wet van 14 juli 1959 tot vaststelling van gelijkwaardigheden tussen de getuigschriften van secundaire, post-secundaire en hogere studiën en de academische graden verleend in België, in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi, worden geschrapt en vervangen door de woorden « in de gebieden die aan de Belgische soevereiniteit onderworpen zijn geweest of waarvan het bestuur aan België werd toevertrouwd ».

Art. 2.

Artikel 4 van dezelfde wet wordt als volgt aangevuld :

« Hetzelfde geldt voor de diploma's en getuigschriften uitgereikt vanaf het academiejaar 1958-1959 door de universiteiten gevestigd in de gebieden die aan de Belgische soevereiniteit onderworpen zijn geweest of waarvan het bestuur aan België werd toevertrouwd en die wegens de omstandigheden overeenkomstig het decreet van 25 november 1958 op de toekenning van de academische graden, niet hadden kunnen bekrachtigd worden. »

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

Les termes « au Congo belge et au Ruanda-Urundi » figurant aux six premiers articles de la loi du 14 juillet 1959 établissant des équivalences entre les certificats d'études secondaires, post-secondaires et supérieures et les grades académiques délivrés en Belgique, au Congo belge et au Ruanda-Urundi sont supprimés et remplacés par les termes « dans les territoires qui ont été soumis à la souveraineté belge ou qui ont été confiés à l'administration de la Belgique ».

Art. 2.

L'article 4 de la même loi est complété par la disposition suivante :

« Il en est de même des diplômes et certificats délivrés à partir de l'année académique 1958-1959 par les universités situées dans les territoires qui ont été soumis à la souveraineté belge ou qui ont été confiés à l'administration de la Belgique et qui, en raison des circonstances, n'auraient pu être entérinés conformément au décret du 25 novembre 1958 sur la collation des grades académiques. »